

DKV УКАЗАНИЯ ЗА ЗАЯВЯВАНЕТО И ПОЛЗВАНЕТО НА TELEPASS-УСТРОЙСТВА



1. TELEPASS е система, въведена от италианското дружество за аутобани Autostrade per l'Italia (по-надолу „ASPI“), която дава възможност за динамично - т.е. без да е необходимо спиране на автомобила - плащане на таксите за ползване на италианската мрежа от аутобани, движейки се върху специално устроени пътни платна.
2. DKV-клиента може да заяви при DKV за всяка притежавана от него валидна карта VIACARD/DKV едно TELEPASS-устройство. След това клиентът ще получи от DKV заявеното/заявените TELEPASS-устройство/а.

С подписването на настоящия формуляр и с приемането на TELEPASS-устройството DKV-клиентът се задължава да акцептира отчитането чрез VIACARD/DKV-фактурата на всички регистрирани от TELEPASS такси, както и пораждащите се суми за допълнителни услуги съгласно следващите членове 15 и 17.

Ако настоящите разпоредби не съдържат изрична регулация се прилагат валидните разпоредби и условия към VIACARD/DKV.
3. TELEPASS-устройството е свързано към конкретен автомобил, принадлежащ на DKV-клиента, чийто регистрационен номер трябва да се съобщи при подаването на формуляра на заявлението и може да се монтира само в този автомобил. Едно TELEPASS-устройство трябва винаги да се придружава със съответната VIACARD/DKV.
4. DKV-клиентът е задължен да информира DKV предварително за всяка смяна на регистрационния номер на даден автомобил, в който се ползва TELEPASS -устройство; съдържащата се разпоредба в предходната точка остава незасегната .
5. TELEPASS-устройството се предоставя на DKV-клиента назаем (чл. 1803 на италианския граждански кодекс), остава, обаче собственост на ASPI и не може да се предоставя на трети лица при никакво правно основание. Извън това DKV-клиентът носи отговорност от гражданска и наказателно-правна гледна точка за всяка умишлена манипулация или несъответстващо на правилата ползване на TELEPASS-устройството и при това съгласно чл. 12 на Закона № 197 от 05 юли 1991 г.
6. Изхождайки от предпоставката, че монтирането на устройството в посочения автомобил се извършва от DKV-клиента за негова сметка, се обръща внимание на това, че клиентът трябва да монтира и ползва TELEPASS-устройството в съответствие със съдържащите се в наръчника - него клиентът ще получи заедно с TELEPASS-устройството - указания както и да го опазва и поддържа в съответствие с чл. 1804 на италианския граждански кодекс. DKV-клиентът носи отговорност за щети, породени от неспазване на съдържащите се в предходната точка разпоредби, нанесени на устройството, на автомобила, в който е монтирано устройството, или на трети лица; ASPI и DKV се освобождават изрично от всякаква отговорност в тази връзка.
7. Ползването на TELEPASS-устройството се разпростира върху цялата италианска мрежа от аутобани със задължително плащане за тяхното ползване, доколкото както при навлизане в аутобана, така и при напускане на аутобана се използват специалните TELEPASS-пътни платна. Ако DKV-клиентът е стигнал до тол-станцията по специално изградено TELEPASS-пътно платно върху аутобана и е напуснал станцията независимо по каква причина по пътно платно, което не е изградено за услугите на TELEPASS, той трябва да съобщи на персонала на касата тол-станцията, до която е стигнал. В този случай DKV ще фактурира на клиента сумата за посочената или при недостатъчно съответствие за получаваната от извършените от ASPI допълнителни проверки фактически измината отсечка от аутобана.
8. Ако в по-горе посочените случаи навлизането на DKV-клиента не е обхванато от TELEPASS-системата, преминаването по аутобана се смята за нарушение на условията за ползване на аутобана. Системата регистрира автоматично чрез разположените по съответното пътно платно видеокамери регистрационния номер на автомобила, който е пътувал по аутобана и DKV-клиентът е задължен да заплати пътната такса за отсечката от влизането до това място за излизане от аутобана, което е най-отдалечено - това е урегулирано в чл. 176 на Декрета със силата на закон (decreto legislativo) № 285 от 30.04.1992 г. към "Новия закон за движение по пътищата", при което прилагането на предвидените в него административни наказания остава незасегнато. Връзка с установената от DKV фактически дължима сума DKV-клиентът има обаче възможността да представи доказателство за своето стъпване върху аутобана от точно определено място за влизане.
9. В случай на загубване или кражба на TELEPASS-устройството DKV-клиентът трябва незабавно да уведоми писмено DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG, като изпрати по факса до DKV подписаният от него формуляр - формуляр (КЛЕТВЕНА ДЕКЛАРАЦИЯ), който може да се изтегли от общодостъпните страници на интернет страницата www.dkv-euroservice.com както и копие на личната си карта.

Извън това DKV трябва да се уведоми незабавно по факса при следните случаи:

 - a) Изтриване на автомобила, в който е монтирано TELEPASS-устройство, от публичния регистър на автомобилите (PRA);
 - b) Кражба на автомобила без TELEPASS-устройство;
 - c) Намиране на откраднатото TELEPASS-устройство или на откраднат автомобил;
 - d) Дефект на TELEPASS-устройството;
 - e) Смяна на регистрационните номера на автомобила, в който е монтирано TELEPASS-устройство.
10. DKV-клиентът е освободен от задължението за заплащане на пътни такси за регистрирани пътувания, при които трети лица са използвали TELEPASS без позволение, само тогава, когато както DKV-клиентът, така и шофьорът на автомобила, в който е монтирано TELEPASS -устройството, са предприели достатъчни мероприятия, които могат да се докажат от DKV-клиента, за предотвратяване на неправомерното използване на устройството; освобождаване от задължение за плащане възниква във всеки случай от деня, следващ деня, в който DKV е получило посоченото по-горе уведомление.
11. Ако DKV-клиентът намери отново съобщеното като изгубено или откраднатото TELEPASS-устройство, то не може да се използва, а трябва да се изпрати незабавно до DKV с препоръчан пакет с обратна разписка.
12. Ако съобщеното като загубено или откраднатото TELEPASS-устройство бъде намерено в притежание на DKV-клиента или на оторизирано от него лице, DKV-клиента е задължен да заплати пътните такси за регистрираните пътувания след уведомяването за

- загубата или кражбата на TELEPASS-устройството, както и на всички други разходи на ASPI и/или DKV за повторното получаване на устройството. Следователно посочените суми ще бъдат фактурирани на клиента и той, поради неразрешено ползване, може да бъде даден под съд и при това съгласно чл. 12 на закона № 197 от 05 юли 1991 г.
13. Ако ASPI или DKV изискат обратното връщане на TELEPASS-устройството, независимо поради какви причини, неговото използване е забранено. При неизпълнение използването се счита за неразрешено и ASPI, както и DKV си запазват правото да дадат DKV-клиента под съд в рамките на валидните разпоредби и при това съгласно чл. 12 на закона № 197 от 05 юли 1991 г.
14. ASPI си запазва правото да преустанови по всяко време TELEPASS-услугите. Освен това DKV си запазва правото за преустановяване на TELEPASS-услугите, за което клиентите ще бъдат уведомени един месец преди датата на преустановяването. В този случай DKV-клиентът е задължен за незабавно връщане на устройството в съответствие със съдържащите се в следващия чл. 17 разпоредби.
15. Месечната такса за TELEPASS-услугите за всяко получено при представяне на настоящия формуляр устройство е в размер на € 1,03 плюс ДДС и ще бъде начислена чрез VIACARD/DKV-фактурата. Тази сума може да се изменя, при което съдържащите се в следващия чл. 18 разпоредби остават незасегнати.
16. Прекратяването на договорното отношение може:
- а) да се обяви от DKV-клиента при съблюдаване на Общите търговски условия на DKV;
- б) да се обяви от DKV и при това при всяко забавено изплащане на фактурите, при използване на услугата от лица и/или с автомобили, които нямат право за това съгласно настоящите разпоредби и условия за ползване на услугата, при неразрешено приложение на TELEPASS-устройството с цел, да се избегне изцяло или частично плащането на фактически дължимата пътна такса, при несъстояло се или фалшифицирано уведомяване (или клетвено деклариране) на кражбата или загубата на TELEPASS-устройството, както и при липсващи или ненавременни актуализирани данни за договора.
- Освен това TELEPASS-услугата се прекратява автоматично при всеки случай на разваляне на съответния VIACARD/DKV-договор за заплащане на пътните такси за аутобаните с карти.
17. В случаите на разваляне на TELEPASS-договорното отношение и при прекратяване на услугата съгласно предходния чл. 14, DKV-клиентът е длъжен да изпрати на DKV TELEPASS-устройството веднага след получаване на съответното уведомление чрез препоръчан пакет с обратна разписка на посочения в предходния чл. 9 адрес.
- DKV ще информира клиента за получаването на устройството. Ако TELEPASS-устройствата не бъдат върнати по причина, която се приписва на DKV-клиента, в рамките на 15 дни след поканата за връщане или след разваляне на договорното отношение, DKV ще фактурира на клиента сума в размер на 25,82 Евро като договорна неустойка за неизпълненото или забавеното връщане на устройството. Тази сума ще бъде отчетена чрез DKV-фактурата заедно с пътните такси, които се получават и регистрират след поканата за връщане, както и заедно с получените разходи за деактивиране на TELEPASS-устройствата.
- Неизпълненото или забавеното връщане, както и евентуалното неразрешено използване или манипулиране на невърнатото устройство се преследват както съгласно гражданско-правните, така и съгласно наказателно-правните норми.
18. ASPI и DKV могат да изменят настоящите разпоредби и условия, за да бъде услугата съответствие с възникналите в последствие административно/експлоатационни изисквания; DKV трябва да информира клиентите предварително за това. DKV съобщава на клиента за евентуални изменения на таксата за ползването на TELEPASS-устройствата, на договорната неустойка и/или на добавките, които се дължат на DKV за услугата. Изменения, които почиват на решено от ASPI увеличение на таксата за ползване на TELEPASS-устройството, не дават на DKV-клиента право на възражение. В такива случаи DKV съобщава датата на влизане в сила на изменението; правото на DKV-клиента за прекратяване на TELEPASS-услугата остава незасегнато.
19. DKV-клиентът дължи на DKV сумите съгласно предходните членове плюс приложимия данък добавена стойност.
20. DKV-клиентът приема за информация и се съгласява, че на ASPI и/или DKV в никакъв случай не може да им бъде вменена отговорност за директни или индиректни вреди от какъвто и да е вид, които възникват за DKV-клиента или за трето лице по причини, които са извън контрола или най-малко отговорността на ASPI и/или DKV; При това става дума за щети във връзка с:
- ползването респ. временната невъзможност за ползване на услугата;
 - евентуалното прекъсване на услугата.
 - неразрешения достъп респ. манипулиране на предаването на данни или на данни на DKV-клиента чрез трето лице, между другото включително евентуалната финансова щета, която би могла да възникне за DKV-клиента поради пропуснатата полза, изпуснато ползване, загуба на данни или други неочевидни обстоятелства.
- DKV-клиентът се задължава да използва услугата изключително за цели, които са законосъобразни, съответстващи на съдържащите се във валидни надлежни закони норми, на обичайното право и на валидните правила за грижата на добрия стопанин, във всеки случай без да нарушава права на трето лице, независимо от това, дали става дума за ползвател на комуникационно средство и при особено съблюдаване на нормите за защита на данните, на съответните разпоредби за правна защита на интелектуалната и индустриалната собственост и на валидните норми в областта на телекомуникациите.
21. Съгласно чл. 13 на Декрета със силата на закон (decreto legislativo) № 169/2003 - РАЗЯСНЕНИЕ ОТНОСНО ОБРАБОТКАТА НА ИНФОРМАЦИЯ - се обръща внимание на това, че съдържащите се в настоящия формуляр лични данни, както и данните, отнасящи се до ползването на TELEPASS-устройството, се събират от DKV и ASPI чрез техните сътрудници, на които е възложена обработката на данните и могат да се използват и обработват както в печатна, така и в електронна форма и то за цели, свързани с реализирането на настоящото договорно отношение.
- Във връзка с реализирането на настоящото договорно отношение ASPI предава посочените данни на дружествата - концесионери на аутобаните, на чиито инсталации е възможно ползването на TELEPASS-устройствата.
- Отнасящите се до личността на клиента данни, които се събират и се съхраняват в бази с данни на DKV и ASPI могат да се разпространяват и предават само в договорно предвидените случаи (съобщения до собствениците на съоръженията, при които TELEPASS се приема за администриране на достъпа) и във всеки случай при спазване на законовите норми и на допуснатите в тях начини. Освен това ASPI може, доколкото е необходимо, да извършва посочените мероприятия за обработка на данни с цел коректно осъществяване на всички свързани с доставянето на услугата дейности също и чрез други дружества на групата Autostrade или трети дружества, които периодично преди това ще бъдат запознати с

обработката на данни в качеството си на отговорни за тази обработка.

Освен това се обръща внимание и на обстоятелството, че тол-станциите на ASPI са оборудвани с видеокамери, които в случай на неизвършено плащане на пътна такса или на DKV-клиенти, които не разполагат с доказателство за влизане, които прекомерно затрудняват инсталациите на тол-станцията или чието устройство не функционира нормално регистрират автоматично регистрационните номера на преминаващите автомобили, за да може да се фактурира пътната такса и доколкото са налице съответните предпоставки, в случаите, уредени в чл. 176 на Декрета - закон (decreto legge) № 285/1992, да се предприемат гражданско-правни, административно-правни и/или наказателно-правни действия.

Снимките могат да се разглеждат само от персонала, на който е поверена обработката; те се съхраняват за процедурите свързани със събирането на таксите и в случаите на правни нарушения също и за определяне на приложимия процес. Обработката на данните както и събирането на таксите се извършва също и чрез трети правни субекти, на които е поверено само това.

Собственик на обработката на данните е по-горе подробно описаното Autostrade per l'Italia SpA; отговорните за обработката на данните са:

- относно реализирането на договорното отношение и административни дейности - ръководителят на продажбите при ASPI и Service-Aktiengesellschaft EsseDiEsse Società di Servizi SpA, Via Bergamini 50, Рим;
- относно процедурите при неизпълнени плащания на пътни такси и свързаните с това заснети с видеокамери снимки съгласно предходния член - ръководителят на ASPI и посоченото по-горе EsseDiEsse Società di Servizi SpA.

22. Попълването и подписването на намиращото се по-долу предвидено за подписа поле - подпис, с което се дава съгласието с настоящите разпоредби и условия на DKV за ползването на TELEPASS-услугата - е необходимо само за приемане отношението по правната сделка. По-късни изменения и адаптирания на настоящите разпоредби са действителни съгласно Общите търговски условия на DKV също и без подпис на DKV-клиента; в тази връзка се обръща внимание на съдържанието на следващия чл. 23.
23. За всички случаи в настоящите разпоредби и условия, които не са изрично урегулирани, се прилагат Общите търговски условия на DKV.

Дата

Печат/Подпис

Дата

Печат/Подпис

Съгласно членове 1341 и 1342 на италианския Граждански кодекс се дава изричното съгласие със следните членове: 2 (Отчитане чрез фактура), 6 (Задължения и отговорност във връзка с ползването и/или манипулирането на TELEPASS-устройството), 8, 9, 10, 11, 12 (Отговорност във връзка с прилагането на TELEPASS), 13 (Забрана на прилагането), 14 (Право за прекратяване на услугата), 15 (Право за изменение на таксата за услугата), 16 (Прекратяване на договорното отношение), 17 (договорна неустойка при неизпълнено или забавено връщане на TELEPASS-устройството), 18 (Изменение на разпоредбите и условията), 20, 21 (Обяснение относно обработката на лични данни), 22, 23.